

Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



M18 FDCPF8 **M18 FDCPF10**

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcją oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originalni instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

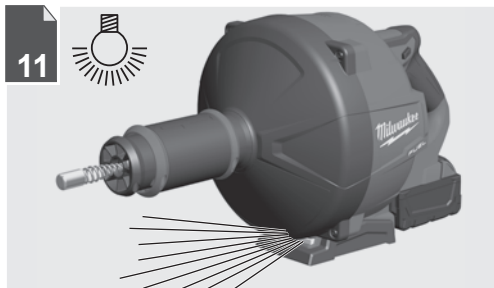
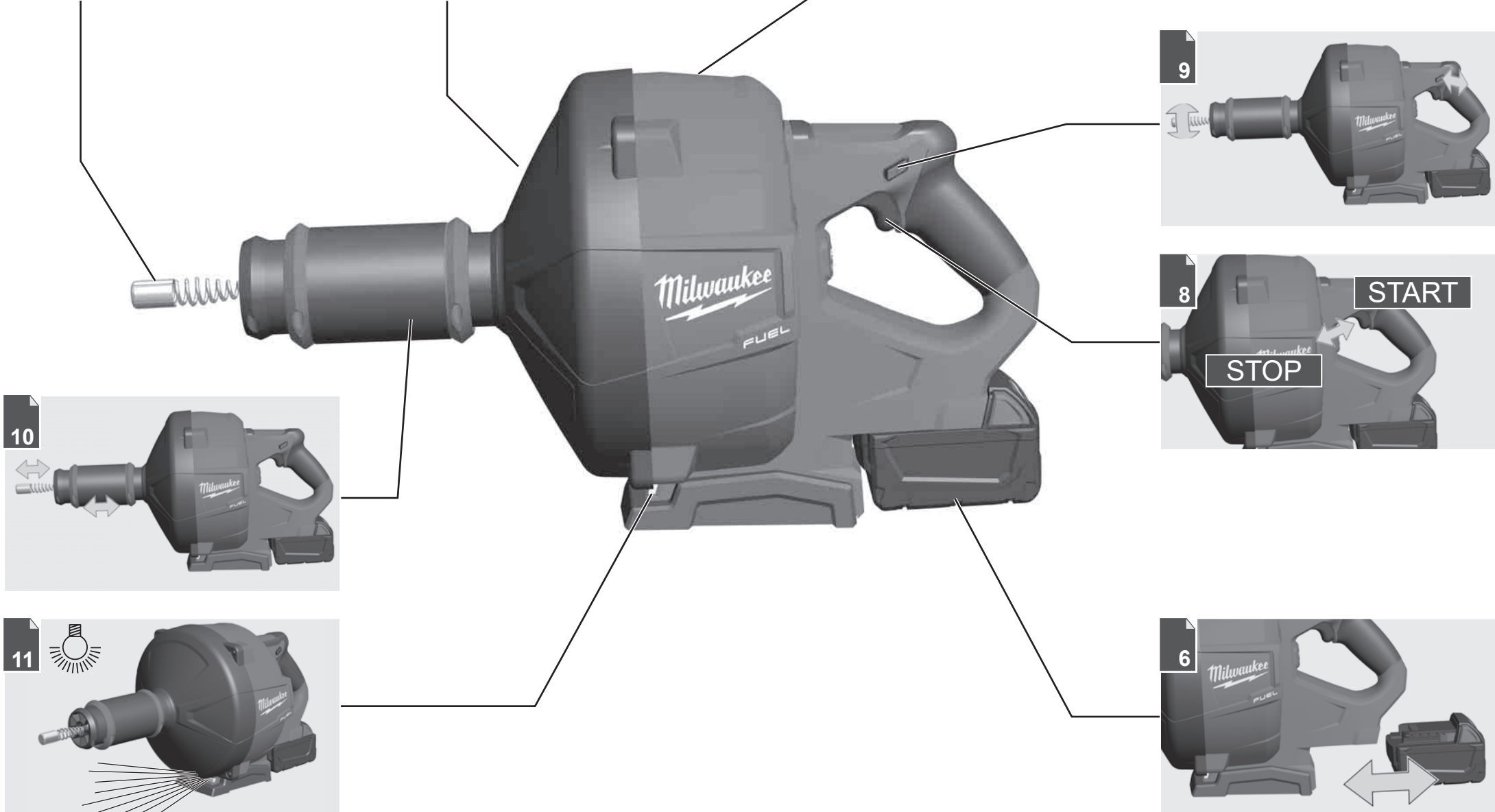
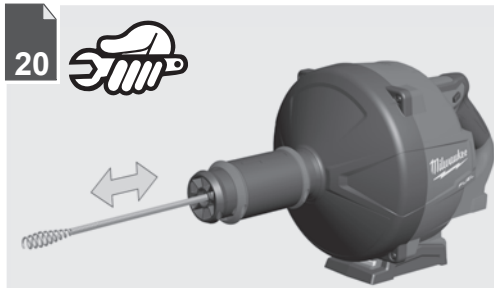
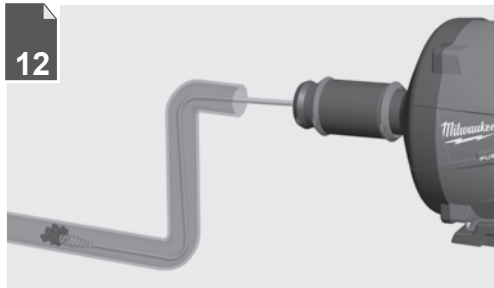
Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

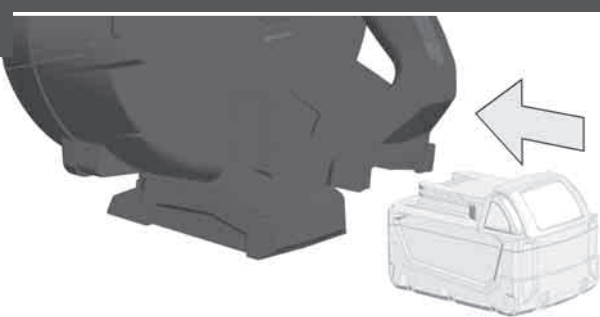
Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية





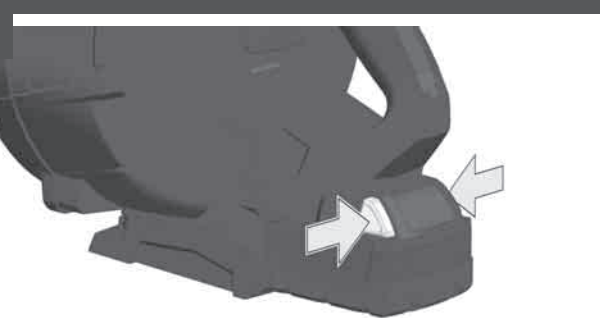
1



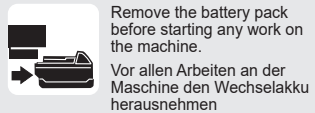
2



1

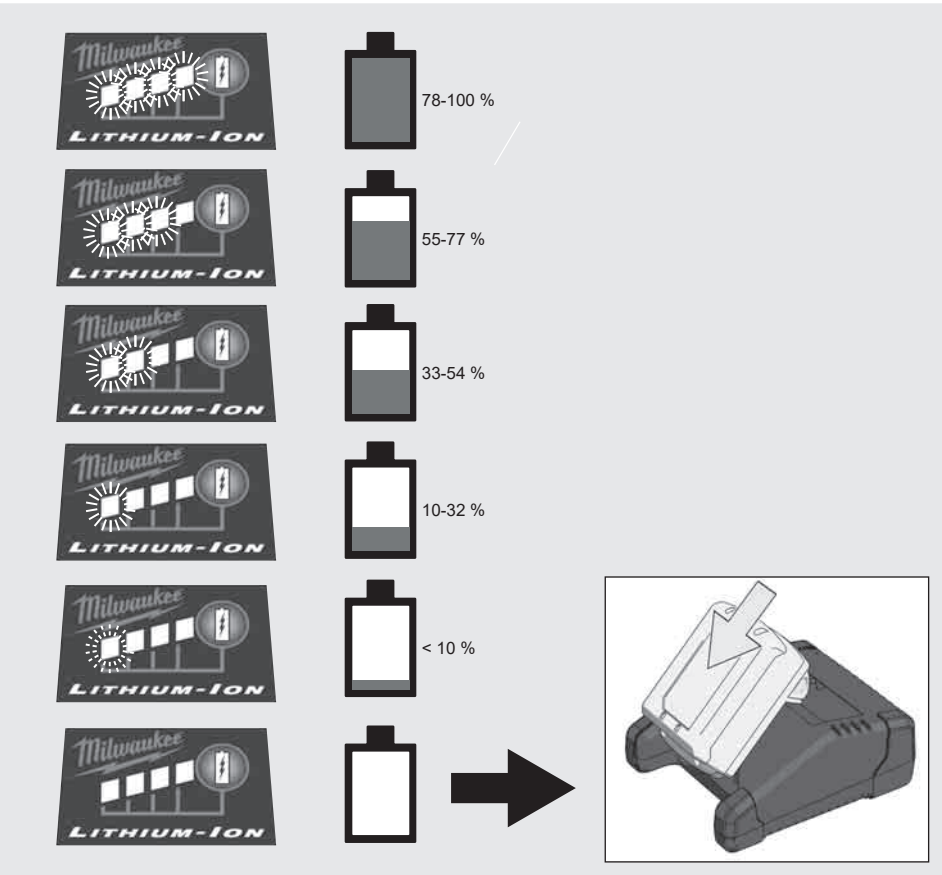
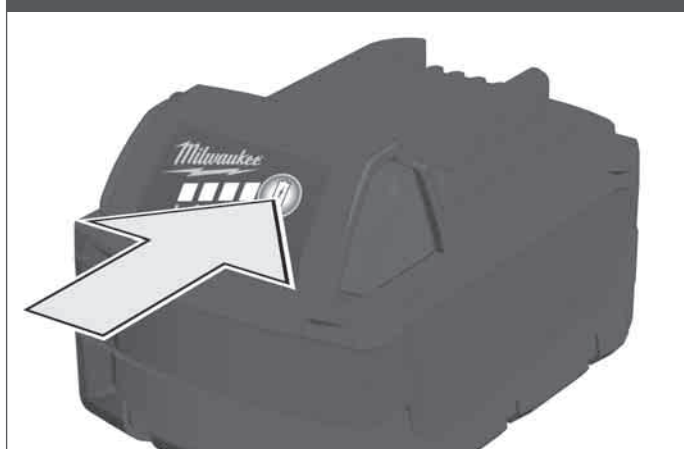


2



Remove the battery pack before starting any work on the machine.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.
Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.
Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.
Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.
Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.
Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.
Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen
Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.
Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoisiesimies.
Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.
Aletin kendinge bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.
Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.
Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatową.
Καθ'αυτίς, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.
Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.
Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.
Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.
Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.
Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.
Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.
Преди започване на каквито е да работи по машината извадете акумулатора.
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.
Перед будь-якими роботами на машині ви́няти змінну акумуляторну батарею.
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

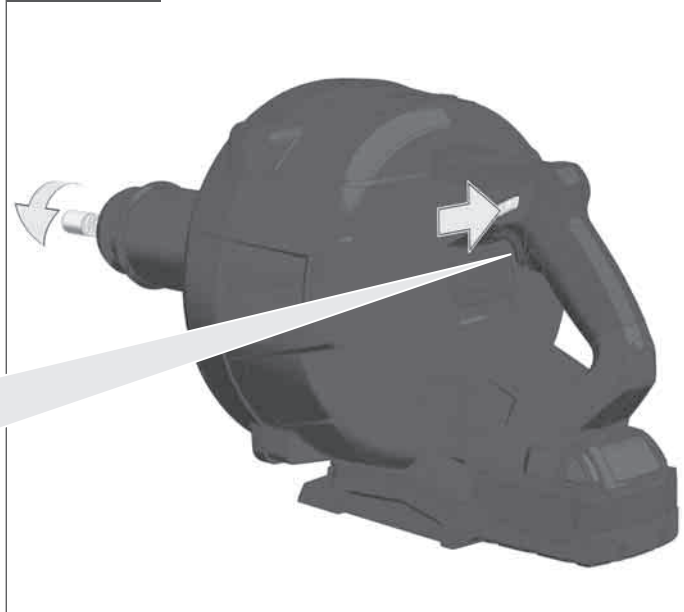
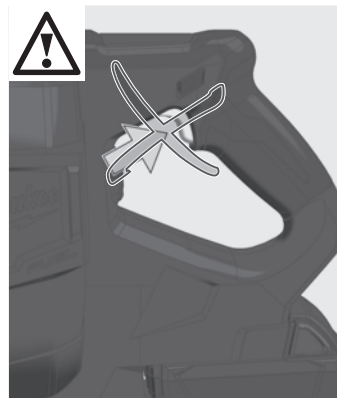
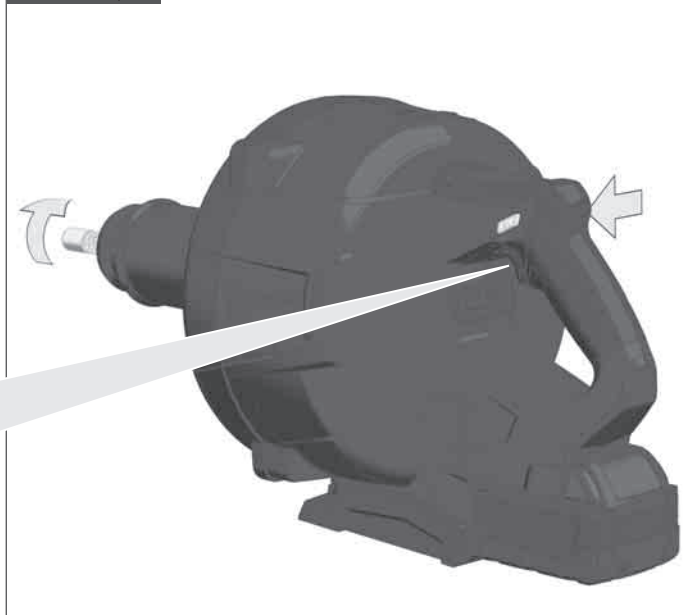
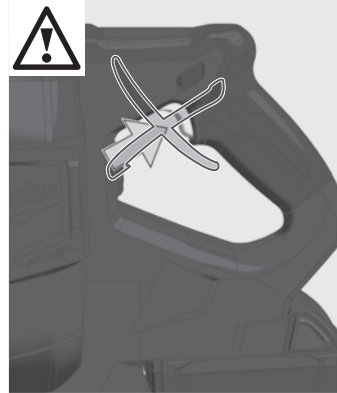
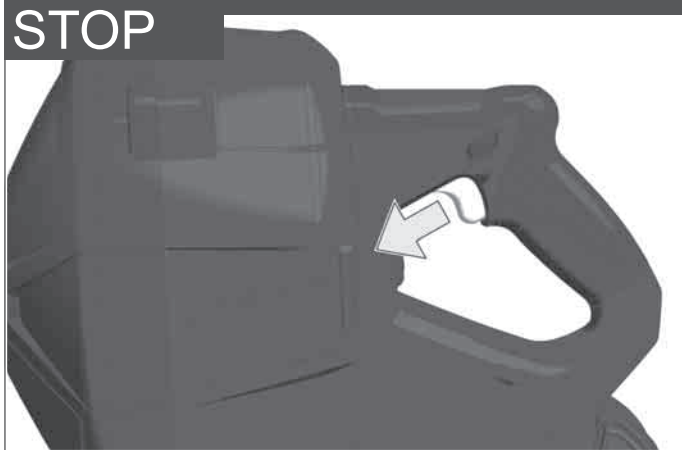


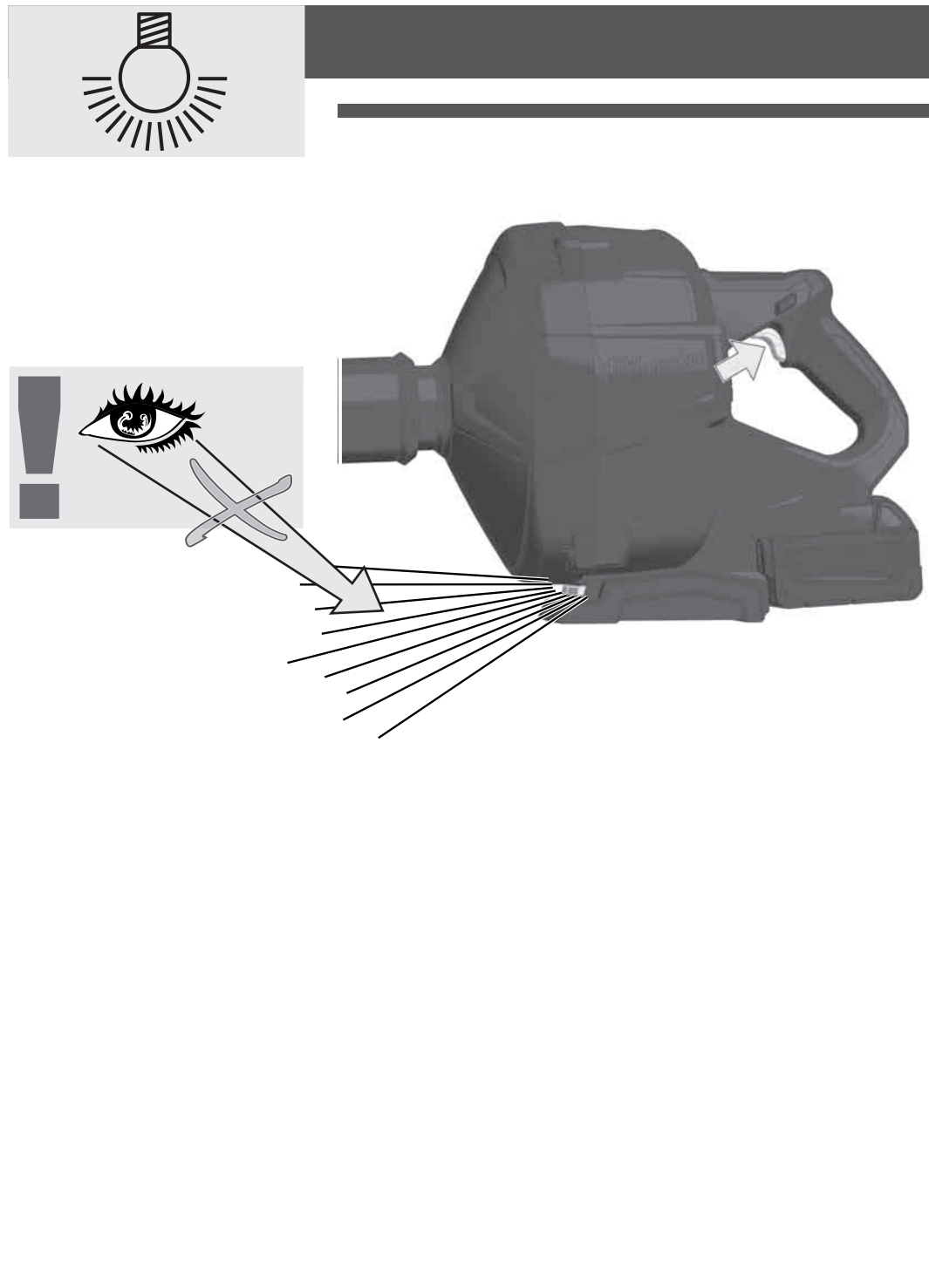
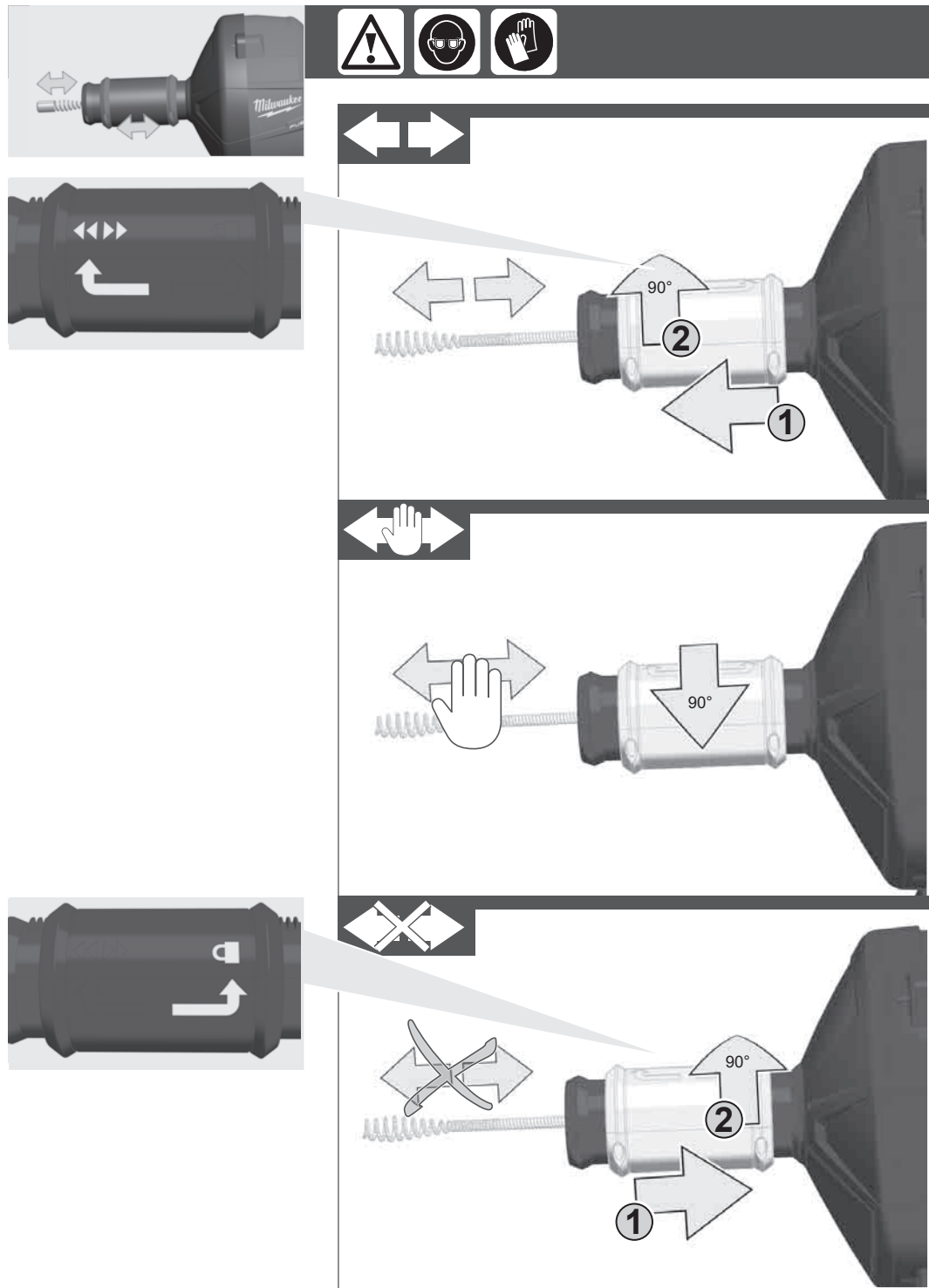


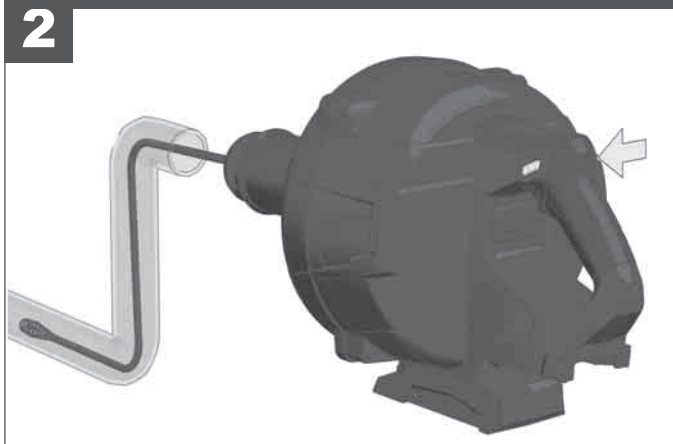
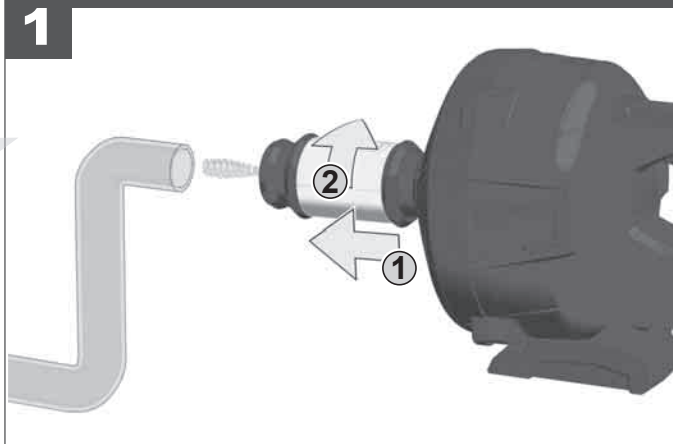
START



STOP

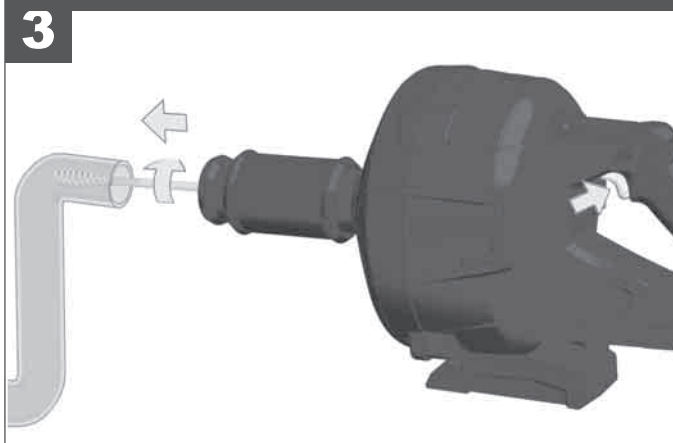






Clockwise rotation
 Rechtslauf
 droite
 Marcia destrorsa
 Giro a derechas
 rechtsregeling
 højre
 Høyregang
 hörgång
 oikealle
 Δεξιόστροφα
 Sağa dönüş
 Chod doprava
 Rotácia v smere otáčania hodinových ručičiek
 Obroty zgodnie z ruchem wskazówek zegara
 Jobb fordulat
 Desni tek
 Desni hod

Griešanās virziens pa labi
 Dešininé eiga
 Parem käik
 Прямое вращение (по часовой стрелке)
 Десен ход
 Rotație în sens orar
 Ротација во правец на стрелките на часовникот.
 Обертання праворуч
 عمارة الابرار ع حاجت ا عم نارودلا



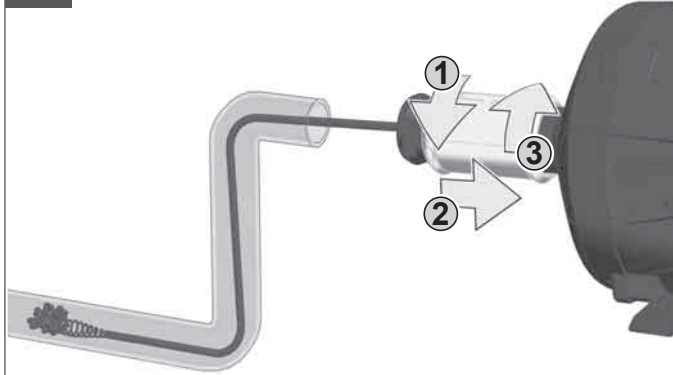
Switch on - cable rotates.
 Einschalten - Spirale dreht sich.
 Mettre en marche - la vrille commence à tourner.
 Accendere - la spirale inizia a girare.
 Activar - La espiral gira.
 Ligue - a espiral gira.
 Inschakelen - spiraal draait.
 Tænd - spiralen drejer sig.
 Slå på - Spiralen dreier seg.
 Starta - spiralen roterar.
 Käynnistä - kierukka pyörii.
 Ενεργοποιήστε - η σπείρα περιστρέφεται.
 Çalıştırın - Spiral dönmeye başlar.
 Zapněte - spirála se točí.
 Zapnite - špirála sa točí.
 Włączyć - spirala się obraca.
 Kapcsolja be - a spirál forog.
 Vkljopiti - spirala se vrtili.

Uključiti - spirala se okreće.
 leslēgt - spirāle griežas.
 Jjunkte - spirālē sukasi.
 Lülitage sisse - spiraal pöörleb.
 Включение - спираль вращается.
 Включете - спиралата се завърта.
 Porniți dispozitivul - spirala se rotește.
 Да се вклучи - спиралата се врти.
 Включення - спираль обертається.

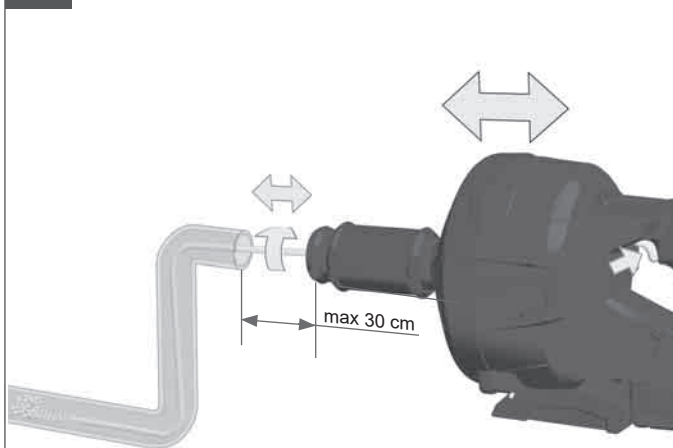
قم بالتشغيل - الحزون سوف يدور.



4



5



Switch on - cable rotates. Eventual change the direction of rotation or move machine back and forth.

Einschalten - Spirale dreht sich. Eventuell Drehrichtung ändern oder Gerät vor und zurück bewegen.

Mettre en marche - la vrille commence à tourner. Éventuellement inverser la direction de rotation ou mouvoir l'appareil avant et arrière.

Accendere - la spirale inizia a girare. Invertire eventualmente la direzione di rotazione o muovere l'apparecchio avanti ed indietro.

Activar - La espiral gira. Es posible que tenga que cambiar el sentido de giro o mover el dispositivo hacia delante y hacia atrás.

Ligue - a espiral gira. Eventualmente mude a direção da rotação ou mova o aparelho para a frente e para trás.

Inschakelen - spiraal draait. Zo nodig draairichting wijzigen of apparaat vooruit en terug bewegen.

Tænd - spiralen drejer sig. Drejeretningen ændres eventuelt eller maskinen bevæges frem og tilbage.

Slå på - Spiralen dreier seg. Eventuelt endre rotasjonsretningen eller bevege apparatet fram og tilbake.

Starta - spiralen roterar. Ändra eventuellt rotationsriktningen och för maskinen fram och tillbaka.

Käynnistä - kierukka pyörii. Tarvittaessa muuta pyörintasuuntaa tai liikuta laitetta edestakaisin.

Ενεργοποιήστε - η σπείρα περιστρέφεται. Ενδεχομένως αλλάξτε τη φορά περιστροφής ή κινήστε το μηχάνημα προς και πίσω

Çalıştırın - Spiral dönmeye başlar. Gerekirse dönme yönünü değiştirin veya aleti ileri ve geri hareket ettirin.

Zapněte - spirála se točí. Případně změňte směr otáčení nebo přístrojem pohněte dopředu a nazpět.

Zapnite - špirála sa točí. Prípadne zmeňte smer otáčania alebo prístrojom pohnite smerom dopredu a naspäť.

Włączyć - spirala się obraca. Eventualnie zmienić kierunek obrotu lub poruszyć urządzenie do przodu i do tyłu.

Kapcsolja be - a spirál forog. Esetleg változtassa meg a forgásirányt vagy mozgassa a készüléket előre-hátra.

Vklopiti - spirala se vrti. Eventualno spremeniti smer vrtenja ali napravo premikati naprej in nazaj.

Uključiti - spirala se okreće. Eventualno smjer okretanja promijeniti ili uređaj pomjerati naprijed i nazad.

Ieslēgt - spirāle griežas. Nepieciešamības gadījumā mainīt griešanās virzienu vai kustināt iekārtu uz priekšu vai atpakaļ.

Ijunkite - spirālē sukasi. Jei reikia, pakeiskite sukimosi kryptį arba pajudinkite prietaisą pirmyn ir atgal.

Lülitage sisse - spiraal pöörleb. Seejärel muutke pöörlemissuunda või liigutage seadet edasi-tagasi.

Включение - спираль вращается. При необходимости измените направление вращения или перемещайте прибор вперед/назад.

Включете - спиралата се завърта. Еwentуално променете посоката на въртене или движете уреда напред и назад.

Poniži dispozitivul - spirala se rotește. Eventual modificați sensul de rotație sau deplasați aparatul înainte și înapoi.

Да се вклучи - спиралата се врти. Еwentуално да се смени правецот на вртење или алатката да се движи напред-назад.

Включення - спіраль обертається. При необхідності змініть напрям обертання або пересувайте пристрій вперед/назад.

قم بالتشغيل - الحزرون سوف يدور. قد يكون من اللازم تغيير اتجاه الدوران أو تحريك الجهاز للأمام وللخلف.

6



Switch off.
Ausschalten.
Arrêter.
Spegnere.
Desactivar.
Desligue.
Uitschakelen.
Sluk.
Slå av.
Stäng av.
Sammuta.

Απενεργοποιήστε.
Κατατιν.
Vyprňte.
Vyprnite.
Wyłączyć.
Kapcsolja ki.
Izklopiti.
Isključiti.
Izslēgt.
Išjunkite.
Lülitage välja.

Отключение.
Изключете.
Opriți dispozitivul.
Да се исклучи.
Вимкнення.

ایقاف



7

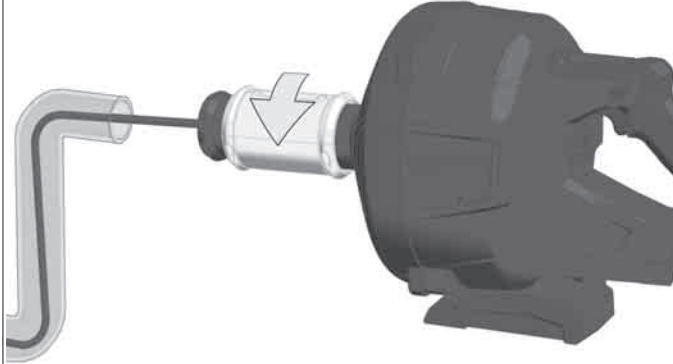


Anti- clockwise rotation
 Linkslauf
 gauche
 Marcia sinistrorsa
 Giro a izquierdas
 linksregeling
 venstreløb
 Venstregang
 vänstergång
 vasemmalle
 Αριστερόστροφα
 Sola dōnūs
 Chod doleva
 Rotácia proti smeru otáčania hodinových ručičiek
 Obroty przeciwnie do ruchu wskazówek zegara
 Bal fordulat
 Levi tek
 Lijevi hod

Griešanās virziens pa kreisi
 Kairinē eiga
 Vasak käik
 Обратное вращение (против часовой стрелки)
 Ляв ход
 Rotație în sens anti-orar
 Ротация обратнo од правецот на стрелките на часовникот.
 Обертання вліво

الدوران عكس عقارب الساعة

8

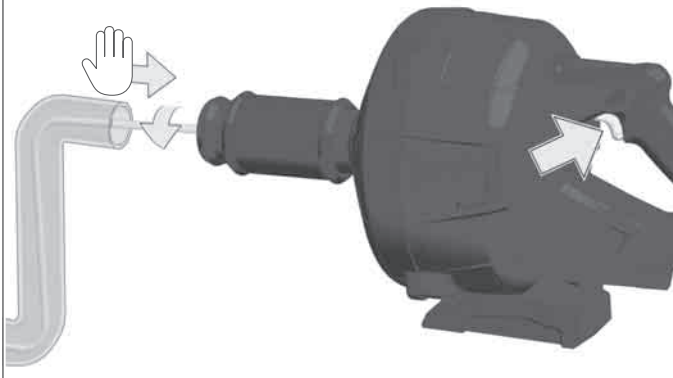


Unlock
 Entriegeln.
 Débloquer.
 Sbloccare.
 Desbloquear.
 Solte.
 Ontgrendelen.
 Lås op.
 Åpne forriglingen.
 Spärra upp.
 Vapauta kierukka.
 Απασφαλίστε.
 Kilidi açın.
 Odblokujte.
 Odblokujte.
 Odblokować.
 Oldja ki a reteszt.
 Odpahnti.

Deblokirati.
 Atbloķēt.
 Išjunkite fiksavimo mygtuką.
 Tehke lukust lahti.
 Разблокировка.
 Отключете.
 Deblocați.
 Да се отвори.
 Розблокування.

افتح

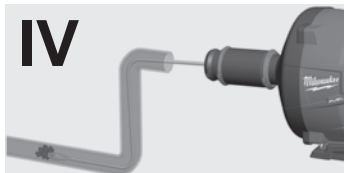
9



Switch on - cable rotates.
 Einschalten - Spirale dreht sich.
 Mettre en marche - la vrille commence à tourner.
 Accendere - la spirale inizia a girare.
 Activar - La espiral gira.
 Ligue - a espiral gira.
 Inschakelen - spiraal draait.
 Tænd - spiralen drejer sig.
 Slå på - Spiralen dreier seg.
 Starta - spiralen roterar.
 Käynnistä - kierukka pyörii.
 Ενεργοποιήστε - η σπείρα περιστρέφεται.
 Çalıştırın - Spiral dönmeye başlar.
 Zapněte - spirála se točí.
 Zapnite - špirála sa točí.
 Włączyc - spirala się obraca.
 Kapcsolja be - a spirál forog.
 Vklõpiti - spirala se vrti.

Uključiti - spirala se okreće.
 Ieslēgt - spirāle griežas.
 Jjunkite - spirālē sukasi.
 Lúlitage sisse - spiraal pöörleb.
 Включение - спираль вращается.
 Включете - спиралата се завърта.
 Porniți dispozitivul - spirala se rotește.
 Да се вклочи - спиралата се врти.
 Включення - спираль обертається.

قم بالتشغيل - الحزون سوف يدور.



10

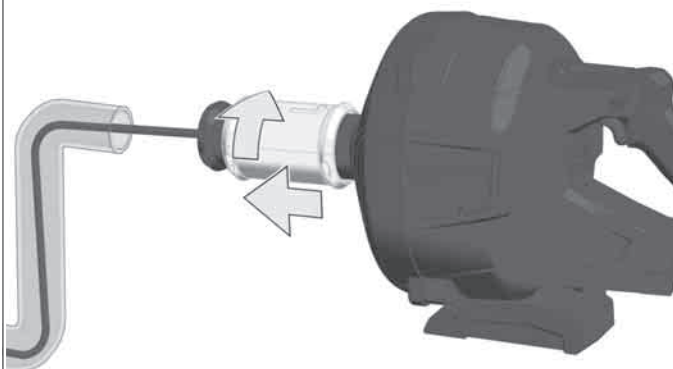


Switch off.
Ausschalten.
Arrêter.
Spegnere.
Desactivar.
Desligue.
Uitschakelen.
Sluk.
Slå av.
Stäng av.
Sammuta.
Απενεργοποιήστε.
Κατατί.
Vypněte.
Vypnite.
Wyłączyć.
Kapcsolja ki.
Izklopiti.

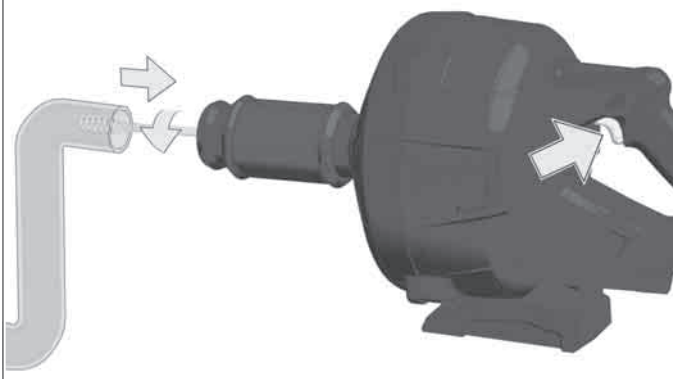
Isključiti.
Izslēgt.
Išjunkite.
Lūlitage vāļja.
Отключение.
Изключете.
Opriți dispozitivul.
Да се исклучи.
Вимкнення.

ایقاف.

11



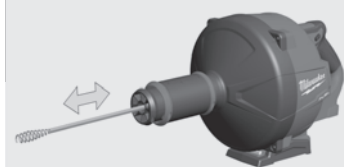
12



Switch on - cable rotates.
Einschalten - Spirale dreht sich.
Mettre en marche - la vrille commence à tourner.
Accendere - la spirale inizia a girare.
Activar - La espiral gira.
Ligue - a espiral gira.
Inschakelen - spiraal draait.
Tænd - spiralen drejer sig.
Slå på - Spiralen dreier seg.
Starta - spiralen roterar.
Käynnistä - kierukka pyörii.
Ενεργοποιήστε - η σπείρα περιστρέφεται.
Çalıştırın - Spiral dönmeye başlar.
Zapněte - spirála se točí.
Zapnite - špirála sa točí.
Włączyć - spirala się obraca.
Kapcsolja be - a spirál forog.
Vklpiti - spirala se vrti.

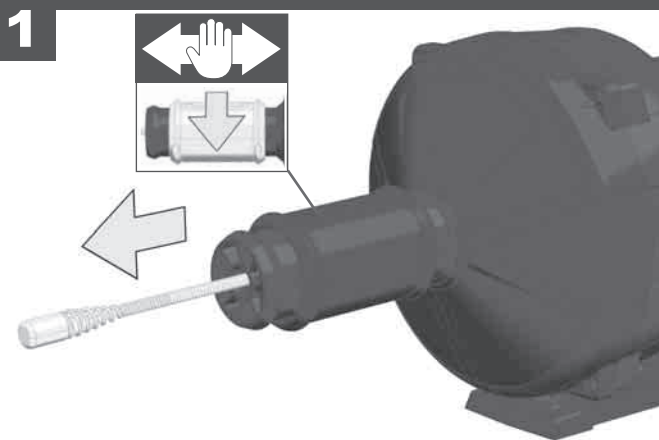
Uključiti - spirala se okreće.
Ieslēgt - spirāle griežas.
Ijunkite - spirālē sukasi.
Lūlitage sisse - spiraal pöörleb.
Включение - спираль вращается.
Включете - спиралата се завърта.
Porniți dispozitivul - spirala se rotește.
Да се вклучи - спиралата се врти.
Включення - спираль обертається.

قم بالتشغيل - الحزون سوف يدور.



Change cable.
Spirale wechseln.
Remplacer la vrille
Sostituire la spirale.
Sustituir la espiral.
Troque a espiral.
Spiraal vervangen.
Udskift spiralen.
Skift spiral.
Byta spiral.
Vaihda kierukka.
Αλλάζετε τη σπείρα.
Spirali deġġistiri.
Vyměňte spirálu.
Vymeňte špirálu.
Wymienić spiralę.
Cserélje ki a spirált.
Zamenjati spiralo.
Spiralu promijeniti.
Nomainīt spirāli.
Pakeiskite spiralę.
Vahetage spiraal.
Замена спирали.
Сменете спиралата.
Schimbare spirală.
Да се смени спиралата.
Замена спиралі.

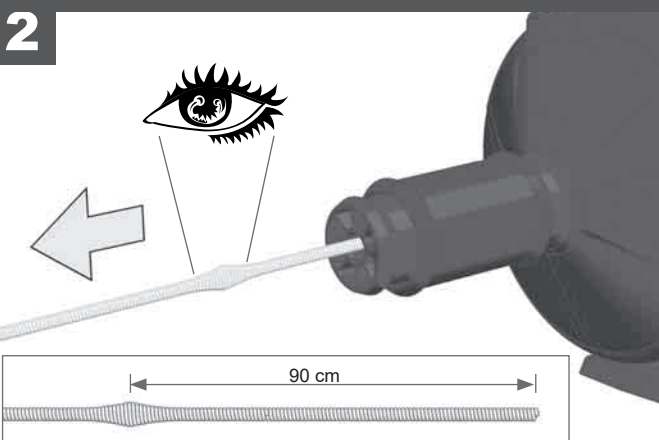
استبدل الحزون.



Pull cable by hand from the machine.
Spirale von Hand herausziehen.
Extraire la vrille manuellement.
Estrarre la spirale manualmente.
Sacar la espiral a mano.
Remova a espiral à mão.
Spiraal handmatig uittrekken.
Træk manuelt spiralen ud.
Trek ut spiralen for hånd.
Dra ut spiralen för hand.
Vedä kierukka käsin ulos.
Βγάλτε τη σπείρα με το χέρι.
Spirali elinizle çekip çıkartın.
Spirálu vytáhněte rukou.
Špirálu vyťahnite rukou.
Ręcznie wyjąć spiralę.
Húzza ki kézzel a spirált.
Spiralo ročno izvleči.

Spiralu izvući rukom.
Izvilkt spirāli manuāli.
Rankomis ištraukite spiralę.
Tõmmake spiraal käsitsi välja.
Выньте спираль вручную.
Изгелете спиралата ръчно.
Scoateți spirala manual.
Спиралата да се извлече со рака.
Витягніть спіраль вручну.

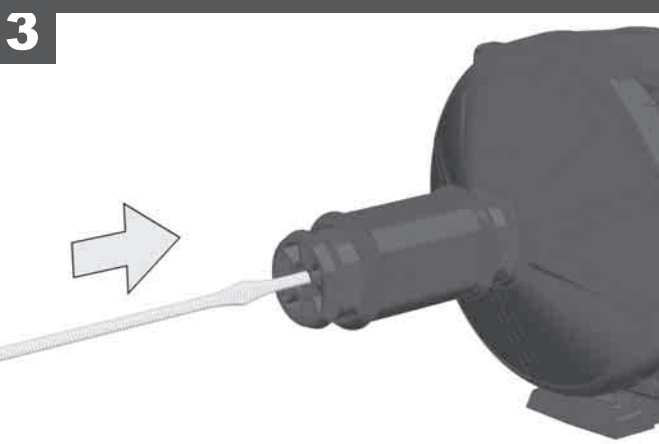
أزح الحزون يدويًا.



Overcome resistance at the end of the cable.
Widerstand am Ende der Spirale überwinden.
Dépasser la résistance à la fin de la vrille.
Superare la resistenza alla fine della spirale.
Sobrepasar el tope en el extremo de la espiral.
Supere a resistència na extremidade da espiral.
Weerstand aan het einde van de spiraal overwinnen.
Overvind modstanden ved enden af spiralen.
Overvinn blokkeringen ved enden av spiralen.
Övervinn motståndet i slutet av spiralen.
Ylitä kierukan lopussa oleva vastus.
Υπερβαίνετε την αντίσταση στο τέλος της σπείρας.
Spiralin ucundaki kabartık yeri geçin.
Překonejte odpor na konci spirály.
Prekonajte odpor na konci špirály.
Pokonać opór na końcu spirali.
Küzdje le a spirál végén az ellenállást.
Preseči upor na koncu spirale.

Otpor na kraju spirale svladati.
Pārvarēt pretestību spirāles beigās.
Spiralés gale esančią kliūtį pašalinkite.
Ületage takistus spiraali lõpus.
Преодолейте сопротивление на конце спирали.
Преодолейте съпротивлението в края на спиралата.
Scoateți până când este depășită îngroșarea de la capătul spiralei.
Да се надмине притисокот на крајот од спиралата.
Здолайте опір через стовщення на кінці спіралі.

تغلب على المقاومة في نهاية الحزون.



Insert new cable.
Neue Spirale einschieben.
Insérer la nouvelle vrille en poussant.
Inserire la nuova spirale spingendo.
Introducir una nueva espiral.
Insira uma espiral nova.
Nieuwe spiraal inschuiven.
Skub den nye spiral ind.
Skyv inn ny spiral.
Skjut in den nya spiralen.
Työnnä uusi kierukka sisään.
Θθείτε τη νέα σπείρα μέσα.
Yeni spirali içine itin.
Zasuňte novou spirálu.
Zasuňte novú špirálu.
Wsunać nową spiralę.
Tolja be az új spirált.
Vstaviti novo spiralo.

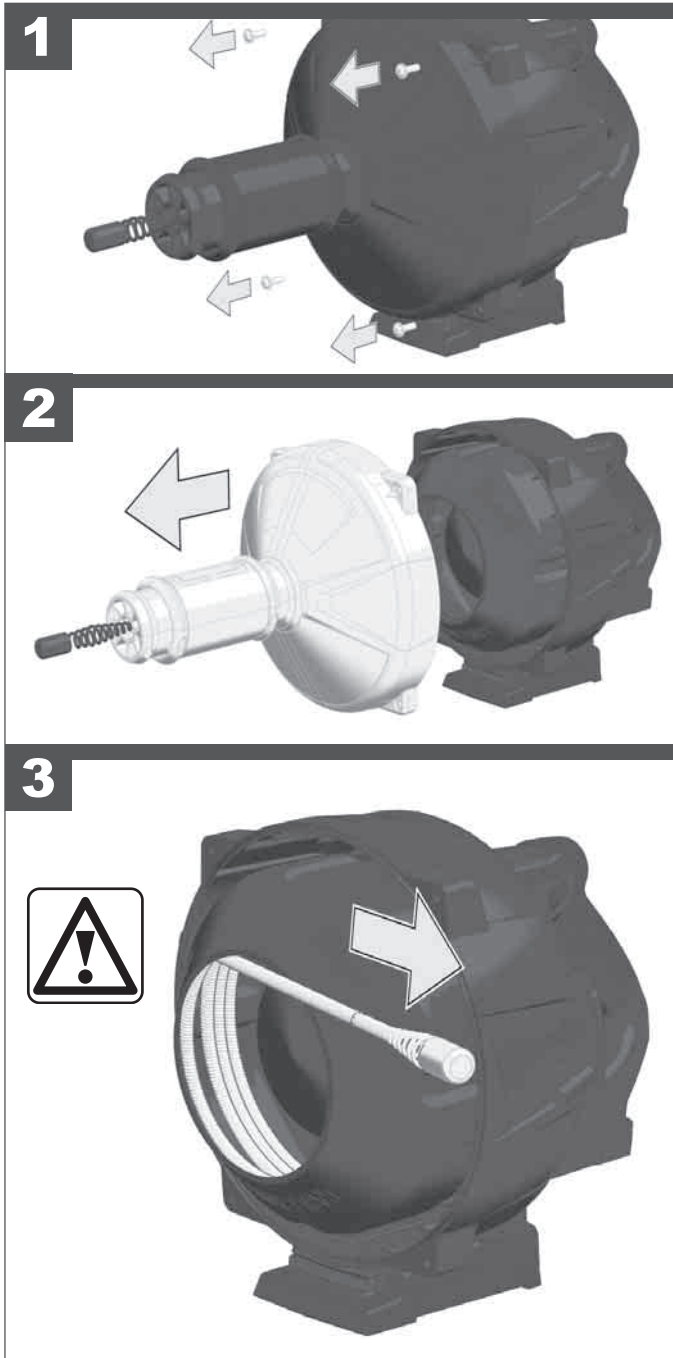
Ugurati novu spiralu.
Ievietot jaunu spirāli.
Istumkite naują spiralę.
Lükake uus spiraal sisse.
Вставте новую спираль.
Вкарайте нова спирала.
Introduceți noua spirală.
Да се вовлече нова спирала.
Вставте нову спіраль.

أدخل حزون جديد.



Open Machine (e.g. for cleaning)
 Gerät öffnen (z.B. zum Reinigen)
 Ouvrir l'appareil (par ex. pour le nettoyer)
 Aprire l'apparecchio (ad es. per pulirlo)
 Abrir el dispositivo (p.ej., para trabajos de limpieza)
 Abra a máquina (p. ex. para limpar)
 Apparaat openen (bijv. voor de reiniging)
 Æbning af maskinen (f.eks. til rengøring)
 Æpne apparatet (f.eks. for rengjøring)
 Öppna maskinen (t.ex. för rengöring)
 Laitteen avaaminen (esim. puhdistusta varten)
 Ανοίγεται το μηχάνημα (π.χ. για καθαρισμό)
 Aletin açılması (örn. temizlemek için)
 Přístroj otevřete (např. kvůli čištění)
 Prístroj otvorte (napr. kvôli čisteniu)
 Otworzyć urządzenie (np. w celu wyczyszczenia)
 A készülék felnyitása (pl. tisztítás miatt)
 Napravo odpreti (npr. za čiščenje)
 Uređaj otvoriti (npr. zbog čišćenja)
 Atvērt iekārtu (piemēram, lai tīrītu spirāli)
 Atidarykite prietaisą (pvz., valydami)
 Seadme lahtivõtmise (nt puhastamiseks)
 Открывание прибора (например, для очистки)
 Отваряне на уреда (напр. за почистване)
 Deschiderea aparat (de ex. pentru curățare)
 Да се отвори алатката (на пр. за чистење)
 Відкривання приладу (наприклад, для очищення)

افتح الجهاز (على سبيل المثال للتنظيف)



Attention! Cable is under high tension in the container. Remove cable carefully from the container.

Achtung! Spirale liegt unter hoher Spannung im Behälter. Spirale vorsichtig aus dem Behälter auswickeln.

Attention! La vrille à l'intérieur du conteneur est sous forte tension. Dérouter la vrille avec soin en la faisant sortir du conteneur.

Attenzione! La spirale all'interno del contenitore è sotto forte tensione. Srotolare la spirale con prudenza facendola uscire dal contenitore.

¡Atención! La espiral está montada a presión dentro del contenedor. Desenrollar con cuidado la espiral del interior del contenedor.

Atenção! A espiral está sob alta tensão no reservatório. Desenrole a espiral cuidadosamente do reservatório.

Opgelet! De spiraal ligt onder hoge druk in de container. Spiraal voorzichtig uit de container afrollen.

OBS! Spiralen ligger under høj spænding i beholderen. Vikl forsigtigt spiralen ud af beholderen.

OBS! Spiraler er under høyt trykk i beholderen. Spiralen må vikles forsiktig ut av beholderen.

Se upp! Spiralen är mycket spänd när den ligger i behållaren. Linda försiktigt ut spiralen ut behållaren.

Huomio! Kierukka on säälissä vahvan jousijännityksen alaisena. Kelaa kierukka varovasti säälöstä ulos.

Προσοχή! Η σπείρα βρίσκεται στον περιέκτη υπό υψηλή τάση. Ξετυλίξτε τη σπείρα από τον περιέκτη προσεκτικά.

Dikkat! Spirāl muhafazasının içinde büyük bir gerilim altındadır. Spirali muhafazasından dikkatlice çekerek çıkartın.

Pozor! Spirála je v zásobníku pod vysokým napětím. Spirálu opatrně odvíňte ze zásobníku.

Pozor! Špirála je v zásobníku pod vysokým napětím. Špirálu opatrně odvíňte ze zásobníku.

Uwaga! Spirala znajduje się w pojemniku pod wysokim napięciem. Ostrożnie rozwijaj spiralę z pojemnika.

Figyelem! A spirál nagy feszültség alatt van a tartóban. Óvatosan fejtse ki a spirált a tartóból.

Pozor! Spirala je v posodi pod visoko napetostjo. Spiralo previdno izvijemo iz posode.

Pozor! Spirala u spremniku je pod visokim naponom. Spiralu oprezno odmotati iz spremnika.

Uzmanību! Spirāle tvertnē ir stipri nospiesta. Uzmaniģi iztīti spirāli no tvertnes.

Dėmesio! Korpuse esančios spiralės įtempimo jėga labai didelė. Atsargiai išvyniokite spiralę iš korpuso.

Tähelepanu! Spiraal on hoidikus suure pingega. Kerige spiraal ettevaatlikult konteinerist välja.

Внимание! Спираль уложена в контейнер под большим натяжением. Разматывайте спираль из контейнера осторожно.

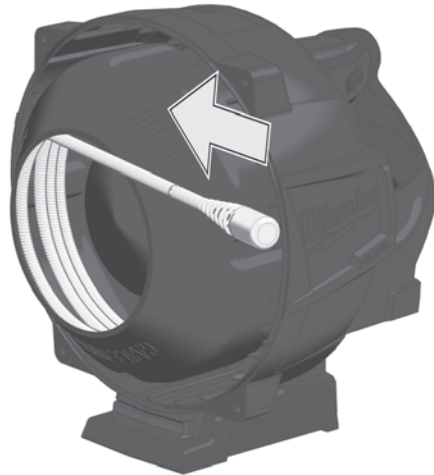
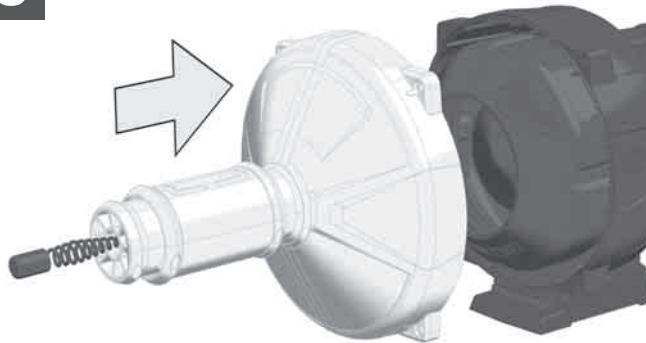
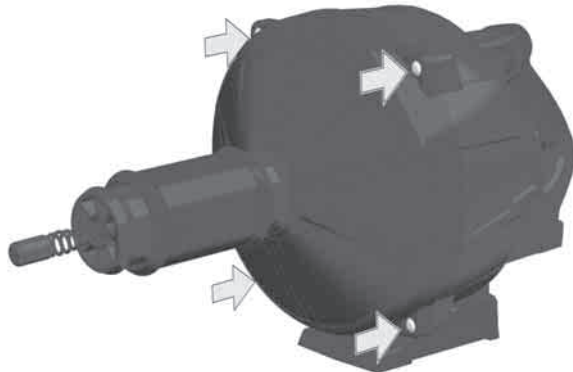
Внимание! Спиралата се намира под високо напрежение в гнездото. Размотавайте спиралата внимателно от гнездото.

Atenție! Spirala este foarte tensionată în carcasă. Desfășurați cu atenție spirala din carcasă.

Внимание! Спиралата се наоѓа под голем напон во резервоарот. Спиралата внимателно да се одмота од резервоарот.

Uwaga! Spirāl ukladena v kontejneru pod velikim natięgom. Rozmoutyjtę spirāl iz kontejnera ostroęжно.

تنبیه! الحزون يوجد تحت عالي في الوعاء. قم بحذر بتحرير لف الحزون من الوعاء.

**4****5****6**

Wrap the cable carefully into the container. Attention! Cable is under tension. Take care to avoid the cable does not leap out from the container.

Spirale vorsichtig in den Behälter einwickeln. Achtung! Spirale steht unter Spannung. Darauf achten, dass die Spirale nicht wieder aus dem Behälter springt.

Rouler la vrille attentivement à l'intérieur du conteneur. Attention ! La vrille est sous tension. Veillez à ce que la vrille ne sorte pas du conteneur d'une manière soudaine et violente.

Arrotolare la spirale con attenzione all'interno del contenitore. Attenzione! La spirale è sotto tensione. Avere cura affinché la spirale non fuoriesca dal contenitore con un movimento improvviso e violento.

Enrollar con cuidado la espiral en el interior del contenedor. ¡Atención! La espiral está montada a presión. Tener cuidado de que la espiral no salga disparada desde dentro del contenedor.

Enrole a espiral cuidadosamente no reservatório. Atenção! O cabo está sob tensão. Observe que a espiral não saia para fora do reservatório.

Spiraal voorzichtig in de container oprollen. Opgelet! Spiraal staat onder spanning. Let op dat de spiraal niet weer uit de container springt.

Viki forsigtigt spiralen ind i beholderen. OBS! Spiralen står under spænding. Kontrollér, at spiralen ikke springer ud af beholderen igen.

Spiralen skal vikles forsiktig inn i beholderen. OBS! Spiralen står under spenning. Pass på at spiralen ikke springer ut av beholderen.

Linda försiktigt in spiralen ut behällaren. Se upp! Spiralen är mycket spänd. Se till att spiralen inte hoppar ut ur behällaren igen.

Kelaa kierukka varovasti säiliöön. Huomio! Kierukka on jännityksen alainen. Huolehdi siitä, ettei kierukka singahda jälleen säiliöstä pois.

Tuλιίξτε τη σπείρα στον περιέκτη προσεκτικά. Προσοχή! Η σπείρα βρίσκεται υπό τάση. Δώστε προσοχή, ώστε να μην πετάγεται η σπείρα στον περιέκτη προς τα έξω.

Spirali muhafazası içine dikkatlice sarın. Dikkat! Spiral gerilim altındadır. Spiralin tekrar muhafazası içinden çıkmamasına dikkat edin.

Spirálu opatrně naviňte do zásobníku. Pozor! Spirála je pod napětím. Dejte pozor, aby spirála nevyskočila ze zásobníku.

Špirálu opatrně naviňte do zásobníka. Pozor! Špirála je pod napětím. Dajte pozor, aby špirála nevyskočila zo zásobníka.

Spiralę ostrożnie zwinąć do pojemnika. Uwaga! Spirala jest pod napięciem. Uważać, aby spirala nie wyskoczyła ponownie z pojemnika.

Óvatosan helyezze be a spirált a tartóba. Figyelem! A spirál feszültség alatt áll. Ügyeljén arra, hogy a spirál ne ugorjon ki ismét a tartóból.

Spiralo previdno uvijemo v posodo. Pozor! Spirala je pod napetostjo. Bodite pozorni na to, da spirala ne bo ponovno skočila iz posode.

Spiralu oprezno namotati u spremniku. Pozor! Spirala je pod naponom. Paziti na to, da spirala ne iskoči ponovno iz spremnika.

Uzmanību! Spirāle ir nospriegota. Pielūkot, lai spirāle neizlēktu no tvertnes.

Atsargiai suvyniokite spirālę į korpusą. Dėmesio! Spiralės įtempimo jėga labai didelė. Stebėkite, kad spirālė neiššoktų iš korpuso.

Kerige spiraal ettevaatlikult konteinerisse. Tähelepanu! Spiraal on pinges all. Jälgige, et spiraal ei hüppaks uuesti konteinerist välja.

Наматывайте спираль в контейнер осторожно. Внимание! Спираль под натяжением. Избегайте неконтролируемого высвобождения спирали из контейнера.

Навивайте спиралата внимателно в гнездото. Внимание! Спиралата е под напрежение. Внимавайте спиралата да не отскочи отново от гнездото.

Înfășurați spirala cu atenție în carcasă. Atenție! Spirala este tensionată. Aveți în vedere ca spirala să nu sară din nou din carcasă.

Спиралата внимателно да се намота во резервоарот. Внимание! Спиралата е под напон. Да се внимава спиралата повторно да не отскочи од резервоарот.

Намотуйте спираль в контейнер обережно. Увага! Спираль під натягом. Уникайте неконтрольованого вивільнення спирали з контейнера.

قم بلف الحززون بحذر في الوعاء. تنبيه! الحززون يوجد تحت جهد. يتعين مراعاة عدم انطلاق الحززون مرة أخرى من الوعاء.

Copyright 2017
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(10.17)

4931 4149 29